中文　中国語

日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス宮城２０２５

为不以日语为母语的孩子和家长准备的高中升学咨询会　宮城

即使不懂日语也可以轻松地就高中升学的诸多问题进行咨询。
「日本的高中是什么样的学府？」「高中所需的费用是多少？」
「需要做怎样的准备才能考入高中？」
让日本的大学生们与中学生的你一起消除这些疑问，共同思考未来。

了解日本的
中考！

日期：2025 年 8 月 2 日（星期六）13:00～16:00
地址：东北大学川内校区 讲义栋 C 栋
https://maps.app.goo.gl/tpBTQ15neJwNR7g98

■ 概要

可以直接向
高中老师咨询！

对象：初中生、学生家长、小学生、学习援助者　　参加费:免费
翻译：配备现场翻译。
内容：（1）解读宫城县的高中升学考试（2）由学长和学生家长介绍学习经验（3）与教委负责老师和现任高中老师做个别咨询（4）与大学生们一起思考未来（中学生）

中学生的你与大学生们
一起思考未来！

■ 参加方法　可选择下列 2 种方式中的其中任何一种方式

1．东北大学川内校区（会场）
参加者直接到会场参与咨询说明会。
现场配备英语・汉语・韩语・他加禄语・西班牙语・尼泊尔语等多语种翻译。

2．线上（ZOOM 云）
用电脑或平板等各种媒介线上参加。
※ 只有日语，不配备其他语种的翻译。时间为 13:00～14:10。可以视听上述「内容」的（1）（2）部分。

■ 报名方式

有意愿参加的朋友请事先报名。（采用①或②的任何一种方法均可）
① 采用线上（Google Form 谷歌）报名＝＞URL：https://mia-miyagi.jp/250802cg
② 填写报名表格，以电子邮件或传真的形式寄送＝＞见背面

■ 联系方式

宫城县国际化协会（MIA）　TEL：(022) 275-3796　FAX：(022) 272-5063　Email：mail@mia-miyagi.jp
仙台观光国际协会（SenTIA）TEL：(022) 268-6260　FAX：(022) 268-6252　Email：kokusaika@sentia-sendai.jp

主催：日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス実行委員会、東北大学大学院文学研究科日本語教育学研究室
共催：宮城県国際化協会、仙台観光国際協会　　後援：宮城県教育委員会、仙台市教育委員会、宮城教育大学
協力：外国人の子ども・サポートの会、外国人支援の会 OASIS、仙台中国文化交流協会、さっと日本語クラブ、宮城華僑華人女性聯誼会

問い合わせ・参加申込先 For Inquiries and Applications
宮城県国際化協会（Miyagi International Association）:
Tel: 022-275-3796 Fax: 022-272-5063　E-mail: mail@mia-miyagi.jp
申込書はFAXか E-mail で送ってください。Please e-mail or fax this form.

進路ガイダンス申込書 （Application Form） 报名表

○ 申込者 / Applicant /申请人：

ふりがな / Furigana /片假名：	出身国 / Country /来自哪个国家：
名前 / Name /姓名：	
住所 / Address /家庭住址：	
E-mail /电子邮件：	電話 / Tel /电话：

あなたは どれですか？ / What is your relation to the child? / 您属于下列哪类人员？
☐ 家族 / Family /家属 ☐ 学校の教員 / Teacher /学校教师 ☐ 学習支援者 / Supporter /援助人员
☐ その他 / Other /其他（　　）

○子どもについて / About the child / 儿童本人:

ふりがな / Furigana / 片假名：	
名前 / Name /姓名：	来日時期 / Arrival in Japan /何时来日：
年齢 / Age /年龄：	Year　　年／ Month　　月
学校 / School /学校：	（学年 / Grade /年级：　　）

☐ 進路ガイダンスに参加します / He / She will attend the guidance /参加咨询说明会.
☐ 進路ガイダンスには参加しません / He / She will NOT attend the guidance /不参加咨询说明会.

○上記以外に参加する人はいますか？ / Will anyone attend other than the above people? / 有无其他参加人员?

☐ はい / Yes /有 ⇒ おとな / How many adults /大人（　　）人 ・ 子ども / How many children /儿童（　　）人
☐ いいえ / No /没有

○ 通訳が必要な人はいますか？ / Do you want an interpreter? / 是否需要母语翻译?

☐ はい / Yes /需要 ⇒ 言語 / Language /语种（　　） ☐ いいえ / No /不需要

○会場で参加しますか、オンライン(Zoom)で参加しますか？ / Would you like to participate at the venue, or to join online? /您是亲临会场参加还是利用网络视频参加？

☐東北大学川内キャンパス（会 場） / (Venue)/ （会场）
☐オンライン参加 / Online / 网络视频
⇒Zoom を使ったことはありますか？ / Have you ever used Zoom? / 使用过 Zoom 视频吗？
☐はい / Yes / 使用过　☐いいえ / No / 没有使用过
⇒Zoom の接続テストが必要ですか？ / Do you need a Zoom connection test? / 需要 Zoom 的连接测试吗？
☐ はい / Yes /需要　☐ いいえ / No /不需要

○個別相談を希望しますか？ / Do you want to have a private consultation? / 是否希望单独咨询？
☐はい / Yes /需要 *会場のみ　☐いいえ / No /不需要

○学校の先生に聞きたい質問がありますか。このガイダンスについて質問や要望がありますか。あれば、書いてください。/ If you have any questions for the teacher or any other concerns and/or requests, please write them down in the space below/ 有什么问题需要向老师请教的吗？就此咨询会还有什么问题或是有什么要求和期望吗？如有的话，请您写在下面。